

Zas Latweeschu lauschu draugs.

1836. 31. Dezbr.



53^{ste} lappa.

J a u n a s s i n n a s.

Is Pehterburges. Augsti zeenigs Keisers us fesch gaddeem irr dewis brihw, rahziun un kahpohstu fehklas bes wiffa tulka no Kreewu walstibas us zittahm semmehm aiswest. Lai Deews dohd, ka nu arri muhsu mal-las us to dohtohs, tahdu fehflu audseht.

Is Oldenburges pilsfehthas, Wahzsemme. Za ka zittkahrt pahre Kursemmi leelkungi walddija, ko pa Wahz' wihsu fauze: erzohgi, ta atkal pahre Oldenburges walsti, ne tahl no Ollenderu rohbescheem, taggad walda leelkungi, kurreem gohda-wahreds irr: leel-erzohgi. Tam, kas schinni laika tai semmei par waldineeku, schai gadda leels preeks notizzis. Winna meita, is gaddus wezzumâ, 10tâ November-deenâ sadewusees laulibâ ar Baiëru Fehmina ohtru dehlu, to jaunu Greekeru Fehniu Otto, kas taggad drihs sawu zimu gaddu buhs pabeidsis, scho waffaru Wahzsemme irr dsihwojis un ne zil ilgi pehz kahsahm ar sawu jaunu laulatu draugu dewahs atpakkal us sawu paschu semmi. — Pa Oldenburges walsti wezs likkums wehl spehkâ, kas nospreesch: ikreis, kad waldineeks meitu isprezze, walsts eedsihwotajeem sawada galwas-nauda jadohd, itt ka tai par puhru. Bet schoreis leelkungs lizzis fluddinacht, ka scho naudu ne nemshohet, bet tatschu gribb, lai wezs likkums arri us preekschu spehkâ paleek. Brihnums, kahdas sawadas dohshanas teem laudim daschâ mallâ Wahzsemme!

Is Kaffeles pilsfehthas, Wahzsemme. Weenam meesneekam, wahrdâ Schnell, gaddijahs, no pilsfehthas us kahdschu eijohet, zaur meschu staigahet. Winna abbi funni tam gahje lihds. Meschâ fastappe ar wihru, kas ar nolastahm azzim un bailigu balsi dahwanu isluhdsahs. Meesneeks atgreesees, iswilke makku un jau taifijahs winnam to luhgtu dahwanu eedoht, kad schis ar leelu nuhju winnam til breefnigi pahre galwu fitte, ka arri tuhlin bes jehga pee semmes kritte. Zil ka funni to reds, tad abbi tai paschâ brihdî Aepkawam kricht wirsü, breefnigi to plohsa un pehdigi eewelk purwi. — Pehz pahri stundahn meesneeks atmohstahs un brihnojahs, ka winnam saws naudas maks blakkam pee semmes gull, un abbi funni fehshy klahet, bet sawu laupitaju ne kur ne

eerauga. Peezehlees, dohdahs prohjam; bet us reis dsird zilweku waidam, eet tai balfei paffat un to flepkawu atrohð tohti eewainotu un purwi eestiggufchu. Pats ne mas ne warreja palihdsetees un buhtu turpatt nomirris, ja meefneeks schehligâ prahâ winnu ne buhtu isglahbis. — Is purwja wilzis, meefneeks winnu waiza, kadeht tas winnu tif neganti fittis? — "Af!" atbildeja schis: "man irr peeð behrni un tee jau trihs deenas bes maies!" — Meefneeks winnam fazzija: Tu nelaimigs zilweks! us kahdeem grehku zekkeem — tu mekle palihgu! Teefai es tew gan us nahwes strahpi warretu nodoht; bet schè tew naudas! Dirz' faweem behrneem maies, luhds Deewu un strahda, un mahzees, ka taunam darbam allasch tauna alga. — To fazzijis, meefneeks greesehs apfahrt un gahje prohjam. D. St. — m.

Is Soloturnes pilsfehrtas, Schwizzeru semmè. Pee augstakas teefas tur pagahjufchâ waffarâ zittas kristigas draudses bija luhgufchas, lai jel aisleedscht laudim pa fwehtdeenahm danzohrt. Bet raug', teefas fungi paschi ne bija weenâ prahâ; 24 no winneem teize, danzofchana, sinnam, ne mas ne faderroht nedf ar ihstenu gohdu, nedf ar kristigu tizzibu un arri maitajoht weschelibu; bet tee 25 zitti fazzija, ka pawiffam ne warroht buht par grehku, jo ir tas kehniensch Dahwid's preeksch ta derribas schkirsta effoht deijis un lehjis, kâ fwehti Deewa raksti stahsta. Zapahz nu, ka schis pulks, kas tâ fazzija, bija leelaks pahr ohtru, schoreis laudim dantschus tur wehl laide brihw.

Wehl is Schwizzeru semmes. Tai semmè tohti augsti kalni irr, un tadeht daudreis noteel, ka, kad jauns mihsstis sneegs irr krittis kalnu wiesgallâ, zaur wehju mass gabbalinsch sneega tohp atschkirts un, semmè weldamees, arween paleel leelaks, kamehr pehdigi tif warren' leels, ka leelus kohkus, ir wiffu meschu, kâ needrus falausa un fahdschas apkrauj. Zur ne fenn gaddijahs, ka feewa, no tirgus us mahjahm eedama, peekuffe un zekmallâ pakalnâ appafsch pahrfahruscha afmina apfehdehs, gribbedama tur drufzin atpuhstees. Masu brihtinu sehdejusi, dsirdeja trohksni, itt kâ kad pehrkons ruhktu, un ar neisfakkamahm bailehm winna eeraudsija, ka no ta kalna ohtrâ-puff zekâ, winnai taisni pretti, tahda leela sneega-pikka ar leelu ahtrummu taisni semmè dewahs. Isbehgt wairs ne warredama, nabbadsichte sawâs isbailès palikke sehdoht appafsch ta pahrfahru afmina. — Ar breefmigu trohksni gahsahs pikka semmè un winnu tâ aisbehre, ka ne fur ne warreja tift ahtrâ. Melna tumsiba winnu wiffur apklahje; arri ne warreja zerreht zaur sneegu kluft ahtrâ, jo tas gan lihds 7 woi 8 affis bija beesumâ. Tadeht winna atkal nosehdahs pee semmes, firsnigi Deewu luhdscht, sawu dwehfeli wianna schehlastibai pawehleja un — eemigge. Par brihdi pamohdahs un winnai schlitte, ka breefmigu sapni buhtu sapnojusi, bet drihs aminnejahs, kas bija notizzis un no jauna ar neisfakkamahm firds-bailehm likke wehrâ, ka bija aprakta dsihwa. Gan raudaja, gan waimanaja un fauze pehz palihga, bet kas to warreja dsirdeht? — Lihds nahwei nomohzijusees, pehdigi apnehmahs, sawu likteni ar kluffu prahtu panest. — Bes wiffas usturras buh-

dama, wiina daschreis drufzin sneega nehme muttê un tà schi nabbadfichte dewin deenas sawâ sneega pagrabbâ fadsihwoja. — Zaur to pikfu wifs zelsch bija aisbehris, tadeht waldischana laudim pawehleja, to zellu israft. Ak tauwu gruhtu darbu! Kaut gan pulks lauschu strahdaja, tomehr jau daschu deenu publejahs, un wehl to seewu ne bij' aissneegusch. — Winna tohs gan dsirdeja strahdajam, tomehr wiina spehka wairs ne bij', tohs faukt. — Dewitâ deenâ weens no strahdneekem to dsirdeja kluffam waidoh, tad wiffi sanehmahs jo tikkusch strahdaht un raug', winneem isdewahs, to nelaimigu seewu israft, kurrat tik spehka wehl bij', saweem glâhbejeem pateikt un sawu likteni istahstih. — Skahde, ka prahstigs dakteris ne tuhlin bija klah, un laudim mahzija, ka tahdi nelaimigi ja-kohpj! Laikam tad seewa ne jau buhtu krittusi gruhtâ Nimmibâ un pehz mas neddelahm nomirrusi.

D. St—m.

Is Edinburges, Skottu semmes wiffleesakas pilssehtas. Lai irr zittahm pilssehtahm un semmehm par mahzibu ta sinna, ko ne senn no turrenes dabbujam un kas mums stahsta, kâ zeeti tur tee laudis, kurrem Luttera tizziba, arri wehl taggad mihtu swehtdeenu swehti. — Zau festdeenâs pehz pussdeenas pulksten 5 ikfats ammatneeks un kohpmannis sawu bohdi woi kantori aisslehds un tad ne weens zilweks ir ne ar wahrdu wairs ne minn neds strahdaschanas un darba, neds pirkchanas un pahrdohschanas. Istabâs tad arri jau noleek pee mallas wiffas leetas, kas tik pee kaut kahda darba par rihskeem warretu derreht, ir rakstamas spalwas un schuhjamas addatas, lai wifs dohd weetu dseesmu un luhyschanu grahmatahm. Paschâs swehtdeenâs pulksten 9 no rihta fahk swannih, ar wiffseem basnizas pulksteneem un kad 10 nosittis, tad pa wiffu pilssehtu tà isfkattahs, ka wiffi laudis tur jau buhtu ismirruschi; jo tad wairs ne rahdahs neds wesumi, neds ratti, retti zilweks kahds nahk laukâ. Tik pehz crim stundahm atkal pa eelahm fahk dsihwoht: isnahk pa leeleem barreem wihri un seewas, ar melnahm drehbehm apgehrrufschees un ar nodurtahm azzim, no Deewa namma ahra un eet us mahjahm. Pehz pussdeenas pulksten 2 no jauna fahk swannih, un atkal no wiffseem nammeem laudis welkâhs us basnijahm. Us semmehm ne warr braukt sehrstees, jo pa swehtdeenahm semneeki ne atweex nei sawus wahrus, nei sehtas. Rummediau nammi, trakteeri, wihnuhfi un krohgi arri ahhs pilssehtas wiffu zauru deenu paleek aisslehgtas, tà ka nabaggu pilssehtneeki ir wesselibas deht to deenu zittur ne warr apfahrt staigah, ne kâ pa sawahm schaurahm eelahm. — Winni wiffi tur arri tà zeeti us to luhko, lai ne weens ne pahrkahpj schohs wiinu wezzus eeraddumus, ka tas dakters woi awkâhs, kurfch tahs swehtdeenâs us tahdu paschu wihfi ne swehti, jau ne warr zerreht, ka dauds laudis pee wiinu nahkschoht, un ir tahdam kohpmannam, kas ne ik swehtdeenâ basnijâ eet, drihs ne weens wairs ne ustizz.

P r e e t i z z i b i a.

Melodie: Freund, ich bin zufrieden.

1. Preezigš fawās mahjās
Meerigš dšhwoju,
Un par fahl' un maisi
Deewam pateizu.
Dascham wišš pee rohtas,
No ween eegribbahš,
Bet fo lihds, tad firdi
Launa apšinnahš.
2. Kaut gan leesu gohbu
Scheit ne panahku;
Es par gohd' un mantu
Dauds ne behdaju.
Manna augsta manta
Irr: firdš skaidriša,
Manna dahrga rohta:
Brahku mihliša.
3. Augstu fungu preekuš
Sewim ne wehlu;
Deem arr' daschas behdas,
No ka ne sinu.
Sawā semmā weetā
Meerigš dšhwoju,
Un ar tahdeem neekeem
Deescham ne mihju.
4. Kaut ar sweedreem walgā
Maise ja = gabda,
Spehš un weffeliba
Darbu weeglina.
Deewš man dewe prahtu
Spehkeem farweenohť;
Es tohš ne faudeschu,
Aplam šlankohť!
5. Kaut us manna galba
Neward zeppešči,
Laintigu neweenu
Lee naw darrij'schi.
Man irr peens un maise,
Skaidriš awotinsch, —
Un kad peekohťt prohtu, —
Webdus gahrduminsch.
6. Dasch gan mekle preekuš,
Krohā muldedamš,
Wesselib' un gohdu
Eihšchi faudedamš;
Bet mans preekš irr: dširdeht
Putninus, kas dšeed';
Preekšch man druwās, laukšs
Pulkites arr' seed.
7. Kad jau deena beidsahš,
Un es peekuffiš,
Irr' us mahjamu šteidsohš,
Darbu pabeidšiš;
Behrnini tad atteff
Pretti, lehfdami,
Sewina man smaida;
Wišši preezigi! —
8. Lai gan mannā gultā
Peeruhffšt špilwenu,
Un us seetahm ziffahm
Gurdens pakrihtu.
Sirdš meers, peetižžiba
Meegu šaldina,
Kamehr mihla faulihť
Utkal mohdina.
9. Un kad weenreis mirschu,
Deenas pabeidšiš,
Dad tew mannu kappu
Ukminš ne rahdihs.
Man pawaddihš draugi,
Uff'ras raudajohť,
Wehleš šaldu duffu
Krustu eespraudoht.
10. Lai tad man arr' daschas
Behdas usnahktu,
Gan ar pazeetibu
Wiššas panestu;
Jo es sewim sinu
Štipru palihgu:
Deewš us wiššeem zekkeem
Man par waddonu. D. St—m.

Dcas mihklas usmanā: Riht - Deana.

Brihw drikkieht. No juhrmallas-gubernementu walgas walbišchanas puffed:



Dr. C. E. Papiersky.